

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	9
<b>Kapitel 1 Bilinguale Kinder</b> .....	19
Vignette: Familienerfahrungen.....	19
1.1 Mythen und Legenden der Zweisprachigkeit.....	19
1.2 Eine Orientierung für bilinguale Eltern .....	22
1.3 Sprachentwicklung bilingual.....	24
1.4 Die Lücke zwischen Wissen und Performanz.....	25
1.5 Die Duale System-Hypothese ( <i>Dual System Hypothesis</i> ) .....	27
1.6 Das OPOL-Prinzip ( <i>Unitary Language System</i> ).....	29
<b>Kapitel 2 Dimensionen des Spracherwerbs</b> .....	33
Vignette: Language is the dress of thought .....	33
2.1 Spracherwerbsforschung.....	36
2.2 Behaviorismus .....	38
2.3 Universal Grammatik und Rekursion .....	41
2.4 Input-Output Hypothese .....	46
2.5 Sprachenlernen als sozialer Prozess ( <i>Zone of Proximal Development - ZPD</i> ).....	50
2.6 Erst- und Zweitspracherwerb ( <i>Fundamental Difference Hypothesis - FDH</i> ).....	53
2.7 Veranlagung oder Umwelt ( <i>Nature versus Nurture</i> ) ...	58
2.8 Neurobiologische Forschung.....	62
<b>Kapitel 3 Fremdsprachen-Lernen als interkulturelles Narrativ</b> .....	65
Vignette: The Dunera Boys .....	65
3.1 Kommunikation und Grammatik .....	67
3.2 Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen .....	70

3.3	Fremdsprachenunterricht im Kontext von CLIL neu denken.....	73
3.4	Zwei CLIL-Narrative .....	78
3.5	CLIL-Modul: Das Bauhaus im Unterricht.....	86
<b>Kapitel 4 CLIL I: Kontexte und Strategien.....</b>		<b>123</b>
	Vignette: Internationale Begegnungen.....	123
4.1	Schottland.....	127
4.2	Kanada und die USA .....	130
4.3	Das australische Modell: die Deutsche Schule in Melbourne (DSM).....	136
4.4	Deutschland und Europa .....	140
4.5	Lernen sichtbar machen – <i>Visible Learning</i> und <i>Direct Instruction</i> .....	148
4.6	Merkmale von Unterrichtsqualität ( <i>Principles of Quality Teaching: Luther College</i> ).....	156
4.7	Unterrichtsgestaltung als Modell ( <i>Teaching Clock: McKinnon Secondary College</i> ) .....	160
4.8	Bilingualer Campus in Kanada ( <i>Linguistic Risk Taking: University of Ottawa</i> ).....	164
<b>Kapitel 5 CLIL II: Didaktische Bausteine .....</b>		<b>167</b>
	Vignette: Fenster im Fremdsprachenunterricht öffnen.....	167
5.1	Merkmale eines multi-perspektivischen Lernens.....	173
5.2	Leitfragen für die CLIL-Unterrichtsplanung.....	177
5.3	Das 4 Cs <i>Framework</i> .....	178
5.4	Diskurskompetenzen zwischen BICS und CALP .....	188
5.5	Das <i>Language Triptych</i> .....	199
5.6	Das bilinguale Dreieck und der <i>Third Space</i> .....	204
5.7	<i>Task Design Wheel</i> und Operatoren .....	208
5.8	Primat der Inhalte .....	213

<b>Kapitel 6 Literary CLIL</b> .....	<b>217</b>
Vignette: Intertextuality.....	217
6.1 Literatur als Sachfach.....	222
6.2 Literatur im Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen .....	224
6.3 Auswahlkriterien für das „Sachfach“ <i>Literary CLIL</i> .	227
6.4 Geschichten erzählen, Welten erfahren: <i>CLIL-</i> <i>Narratives</i> .....	228
6.5 Theorie und Praxis von <i>Literary CLIL</i> .....	231
6.6 Literaturkritik und Analyse: <i>the VCE Study Design</i> ..	233
6.7 <i>Literary Studies in Contexts, Genres and Target</i> <i>Countries</i> .....	240
6.8 Intertextualität als Bauhaus-Dialog: Lothar Balzer und Hirschfeld Mack .....	278
 <b>Kapitel 7 CLIL Werkzeuge und Fertigkeiten (<i>tools and</i></b>	
<b><i>skills</i>)</b> .....	<b>285</b>
Vignette: Worksheet Compass.....	285
7.1 <i>Scaffolding</i> als duale Unterrichtsstrategie.....	286
7.2 Aufgabenbasiertes Lernen ( <i>Task-based Language</i> <i>Teaching – TBLT</i> ) .....	296
7.3 <i>Blended Learning</i> .....	298
7.4 Die visuelle Wende .....	299
7.5 <i>Learnsapes</i> .....	308
 <b>Kapitel 8 CLIL Module</b> .....	<b>313</b>
Vignette: Unterrichtseinheiten – gelenkt und unabhängig.....	313
8.1 <i>Measuring Your Media (A2)</i> .....	316
8.2 <i>Refugees (A2)</i> .....	318
8.3 <i>Analysing Political Cartoons (B1)</i> .....	321
8.4 <i>Jacobites and Enlightenment (B1)</i> .....	323
8.5 <i>Caledonia – Creating a Podcast (B2)</i> .....	324

8.6	<i>War and Peace – Calvin and Hobbes (B2)</i> .....	328
8.7	<i>Herringbone Technique (B2+)</i> .....	330
8.8	<i>Absolutism (B2+)</i> .....	331
8.9	<i>Reciprocal Teaching (C1)</i> .....	332
8.10	<i>International Relations – Libya (C1)</i> .....	336
<b>Kapitel 9 Desiderata</b> .....		<b>341</b>
	Vignette: Venn Diagram.....	341
9.1	CLIL als Katalysator für Strategiewechsel und Innovation .....	343
9.2	<i>Pop culture and the media hype (Amy Macdonald)</i> .....	348
9.3	Entwicklungsstrategien.....	350
<b>Kapitel 10 Glossar Lehr- und Lernstrategien</b> .....		<b>353</b>
<b>Literaturverzeichnis</b> .....		<b>369</b>